

Funcionamiento Manual Forzado / Forced manual operation / Fonctionnement manuel forcé / Manueller Zwangsbetrieb



ES Le permite conectar y desconectar los relés de forma manual. Para entrar en forzado manual pulse , la pantalla muestra estadísticas (1), pulse de nuevo y mantenga hasta visualizar en pantalla MAN(2), pulsando conecta / desconecta el relé 1 (3), y con la tecla , conecta / desconecta el relé 2 (4). **IMPORTANTE:** Es necesario pulsar , para salir del forzado manual (5)

EN It is used to manually connect and disconnect the relays. To change to the forced manual mode, press , the screen will display the statistics (1), press once again and keep the key pressed in till you see the MAN screen (2), press to connect / disconnect relay 1 (3) and to connect/disconnect relay 2 (4). **IMPORTANT:** you will need to press to exit the forced manual mode (5).

FR Il permet de connecter et de déconnecter manuellement les relais. Pour passer au mode manuel forcé, appuyez sur , l'écran affiche les statistiques (1), appuyez de nouveau sur et maintenez cette touche enfoncée jusqu'à voir à l'écran MAN(2), appuyez sur pour connecter / déconnecter le relais 1 (3), et sur pour connecter / déconnecter le relais 2 (4). **IMPORTANT:** il est nécessaire d'appuyer sur , pour quitter le mode manuel forcé (5).

AI Über den Zwangsbetrieb können die Relais manuell ein-/abgeschaltet werden. Zum Wechsel in den Zwangsbetrieb auf drücken, das Display zeigt die Statistiken an (1). Erneut auf drücken und die Taste gedrückt halten, bis das Display MAN anzeigt MAN(2), auf drücken, um Relais 1 (3) ein-/abzuschalten und auf drücken, um Relais 2 ein-/abzuschalten (4). **WICHTIGE INFORMATION:** zum Verlassen des manuellen Zwangsbetriebs die Taste drücken (5).

Parámetros de Inicio / Initial parameters / Paramètres de départ / Ausgangsparameter

ES Pulsando durante 5 segundos entra en parámetros. Con las teclas y , selecciona el parámetro, en pantalla visualiza el parámetro y su valor alternandose. Pulsando a la vez y pasa a modificar el valor del parámetro visualizado, en intermitente. Pulsando o cambia el valor del parámetro. Con , confirma el cambio, para modificar otro ajuste de parámetro pulse o . Pulsando otra vez vuelve al funcionamiento normal.

EN Press for five seconds to access the parameter settings. Using keys and , select the required parameter. The screen will display the parameter and its value in turn. Press and once to modify the value of the parameter displayed, intermittently. Press or to modify the value of the parameter. With , confirm the modification. To modify another parameter, press or . Press once again to return to normal operation.

FR Appuyez sur pendant 5 secondes pour accéder au réglage des paramètres. Avec les touches et , sélectionnez le paramètre voulu, l'écran affiche à tour de rôle le paramètre et sa valeur. Appuyez à la fois sur et pour modifier la valeur du paramètre affiché, par intermittence. Appuyez sur ou pour modifier la valeur du paramètre. Avec , confirmez la modification. Pour modifier un autre paramètre, appuyez sur ou . Appuyez à nouveau sur pour revenir au fonctionnement normal.

AI Um zur Parametereinstellung zu gelangen, die Taste 5 Sekunden lang gedrückt halten. Über die Tasten und den gewünschten Parameter auswählen, das Display zeigt abwechselnd den Parameter und seinen Wert an. Zum Ändern des zeitweise angezeigten Parameterwerts gleichzeitig auf und drücken. Auf oder drücken, um den Parameterwert zu ändern. Die Änderung mit , bestätigen. Zum Ändern eines weiteren Parameters auf oder drücken. Auf drücken, um zum Normalbetrieb zurückzukehren.

1 Unt ↔ °C	ES Unidades en que mide y visualiza la temperatura Escala de: °C o °F De fábrica: °C	EN Temperature measurement and display units Units: °C or °F Factory setting: °C	FR Unité de mesure et d'affichage de la température Unité: °C ou °F D'usine: °C	AI Angezeigte Maßeinheit der Temperatur Maßeinheit: °C oder °F Werksseitig: °C
2 dIF ↔ 3.0	ES Diferencial de humedad. Margen de Humedad Relativa entre conexión y desconexión de los relés Escala de: 2.0 a 10.0% De fábrica: 3.0%	EN Temperature differential. Temperature margin between relay connection and disconnection Scale: 2.0 at 10.0 % Factory setting: 3.0 %	FR Différentiel d'humidité. Marge d'humidité relative entre la connexion et la déconnexion des relais Échelle de: 2.0 à 10.0 % D'usine: 3.0 %	AI Feuchtigkeitsdifferential: Feuchtigkeitsspanne zwischen dem Anziehen und Abfallen der Relais Skalierung: 2.0 bis 10.0 % Werksseitig: 3.0 %
3 POU ↔ 200	ES Potencia de las resistencias Escala de: 30 a 1990W De fábrica: 200W	EN Resistor power Scale: 30 1990W Factory setting: 200 W	FR Puissance des résistances Échelle de: 30 à 1990 W D'usine: 200 W	AI Leistung der Widerstände Skalierung: 30 bis 1990 W Werksseitig: 200 W
4 PR5 ↔ OFF	ES Contraseña que protege los valores de parámetros Escala de: -0 (On)- a -999 (On)- De fábrica: -0- (Off)	EN Password to protect the values of parameters Scale: -0 (Off)- to -999 (On)- Factory setting: -0(Off)	FR Mot de passe protégeant les valeurs des paramètres Échelle de: -0 (Off)- à -999 (On)- D'usine: -0-(Off)	AI Kennwort zum Schutz der Parameterwerte Skalierung: -0 (Off)- bis -999 (On)- Werksseitig: -0 (Off)-

Característica Técnicas / Technical characteristics / Caractéristiques techniques / Technische Eigenschaften

ES Alimentación: 110...240Vac 50/60 Hz Poder de ruptura de relés: 8A resistivos (contactos libres potencial) 5A inductivos Temperatura Funcionamiento: 0...+50°C Temperatura Almacenaje: -5...+55°C Humedad R. Funcionamiento: 20...85% Visualización de H.R: 20...85% (0,1%) Rango H.R. regulación: 20...80% (0,5%) Memoria de ajustes sin alimentación Clase: según Homologación Marcado: según Homologación Normativa: según Homologación	EN Power supply: 110 - 120 VAC 50/60 Hz Relay breaking power: 8 A resistive (potential-free contacts) 5 A inductive Operating temperature: 0...+50 °C Storage temperature: -5...+55 °C Relative operating humidity: 20...85 % RH display: 20...85 % (0.1 %) Regulation RH range: 20...80 % (0.5 %) Settings memory with no power supply Class: as approved Marking: as approved Standard: as approved	FR Alimentation : 110...120 Vc.a. 50/60 Hz Pouvoir de rupture du relais : 8 A résistifs (contacts libres de potentiel) 5 A inductifs Température Fonctionnement : 0...+50 °C Température Stockage : -5...+55 °C Humidité relative Fonctionnement : 20...85 % Affichage de H.R. : 20...85 % (0,1 %) Plage H.R. de régulation : 20...80 % (0,5 %) Mémoire des réglages sans alimentation Classe : selon homologation Marquage : selon homologation Norme : selon homologation	AI Speisung: 110...120 VWechselstrom 50/60 Hz Abschaltleistung des Relais: 8 A Widerstandslast (potentialfreie Kontakte) 5 A induktive Last Betriebstemperatur: 0...+50 °C Lagertemperatur: -5...+55 °C Relative Feuchte Betrieb: 20...85 % Anzeige der rel. Feuchte: 20...85 % (0,1 %) Regelungsbereich relative Feuchte: 20...80 % (0,5 %) Speicherung der Einstellungen ohne Netzanschluss Klassifizierung: je nach Homologation Kennzeichnung: je nach Homologation Norm: je nach Homologation
---	--	--	---

HY NSYCCOYH230VID

es Higrostato Electrónico
en Electronic hygrostat
fr Hygrostat électronique
ai Elektronischer Hygrostat



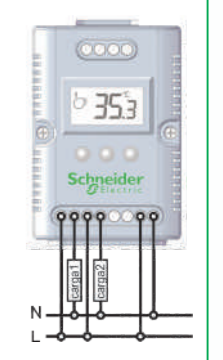
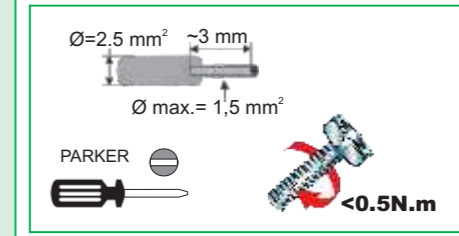
Instalación / Installation / Installation / Installation

ES La instalación ha de realizarse por personal cualificado según especificaciones técnicas y norma vigente. Es responsabilidad del instalador incorporar la protección eléctrica adecuada a la instalación (HOMOLOGADA).

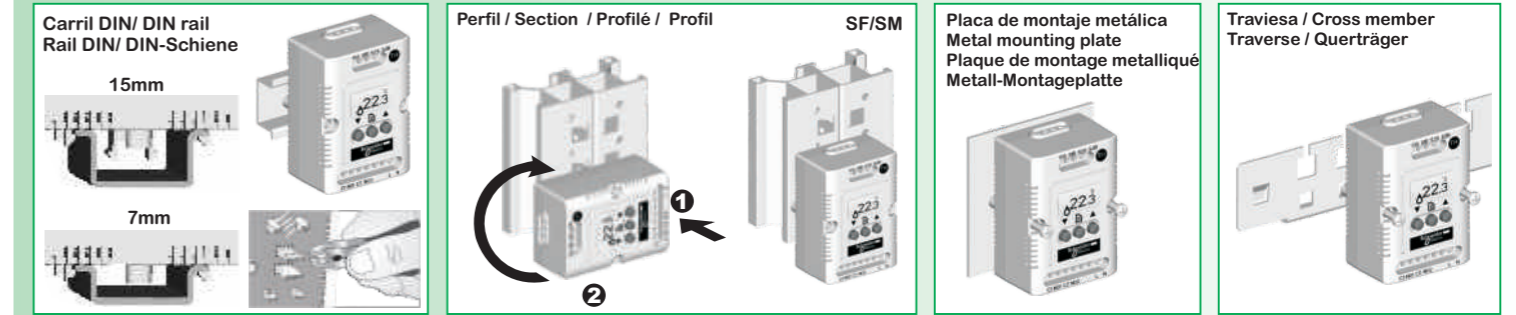
EN The installation must be carried out by qualified personnel in keeping with technical specifications and applicable standards. The fitter shall be required to integrate the electrical protection appropriate for the installation (APPROVED).

FR L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié, conformément aux spécifications techniques et aux normes en vigueur. Il incombe à l'installateur d'intégrer la protection électrique appropriée à l'installation (HOMOLOGUÉE).

AI Die Installation ist von qualifiziertem Personal unter Einhaltung der technischen Angaben und geltenden Normen durchzuführen. Der Installierer ist verpflichtet, eine der Installation entsprechende HOMOLOGIERTE elektrische Schutzvorrichtung einzubauen.



Tipos de Montaje / Types of assembly / Types de montage / Inbetriebnahme



Primera Conexión / First connection / Premier branchement / Inbetriebnahme



ES Cuando el Higrostat se conecta por primera vez a la corriente eléctrica, la pantalla hace un test de segmentos, versión de aparato y software (1). Después de hacer el test pasa a funcionar con los ajustes de fábrica. En pantalla aparece de forma cíclica, el modo de funcionamiento (2), el comportamiento de relés y la lectura de la sonda interna (3,4). Para cambiar el modo de funcionamiento y la consigna de cada relé, pulse o y disminuye o aumenta el valor, mientras lo visualiza en pantalla. Pulse para confirmar el valor o espere 5 segundos sin tocar tecla para salir de ajuste sin guardar cambios.

EN When the hygrostat is connected for the first time to the power source, the screen starts a test of the device and software version segments (1). After that, it is ready to operate with the factory settings. The hygrostat operating mode (2), the behaviour of the relays and the reading from the internal probe (3, 4) are displayed in turn on the screen. To change operating modes and the setting of each relay, press or to decrease or increase the value concerned, which is displayed on the screen. Press to confirm the value or wait for 5 seconds without pressing any key to exit the settings without saving the changes.

FR Lorsque l'hygrostat est branché pour la première fois au courant électrique, l'écran lance un test de segments de version d'appareil et logiciel (1). Après ce test, il est prêt à fonctionner avec les réglages d'usine. À l'écran défilent le mode de fonctionnement (2), le comportement des relais et le relevé de la sonde interne (3,4). Pour changer le mode de fonctionnement et la consigne de chaque relais, appuyez sur ou pour diminuer ou augmenter la valeur voulue, qui est affichée à l'écran. Appuyez sur pour confirmer la valeur ou attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune touche pour quitter les réglages sans sauvegarder les modifications.

AI Beim ersten Anschließen des Hygrostats an das Stromnetz führt das Display einen Segmententest (Gerätetyp und Software) durch (1). Nach diesem Test ist der Hygrostat mit den Werkseinstellungen betriebsbereit. Auf dem Display werden die Betriebsart (2), das Relaisverhalten und die Messwerte des internen Fühlers angezeigt (3) / (4). Zum Ändern der Betriebsart und des Sollwerts der einzelnen Relais auf oder drücken, um den auf dem Display angezeigten Wert zu erhöhen oder zu senken. Auf drücken, um den Wert zu bestätigen oder 5 Sekunden abwarten, ohne eine Taste zu drücken, um den Einstellmodus ohne Speichern der Änderungen zu verlassen.

Programación de fábrica / Factory programming / Programmation d'usine / Werkseinstellungen



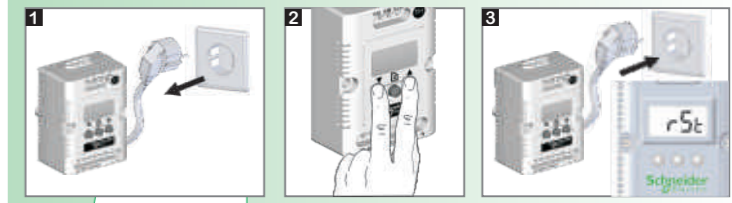
ES En la programación de fábrica el Higrostat está configurado en modo de funcionamiento M1, que activa sólo el primer relé, R1 en comportamiento HH (control de la humedad) y con la consigna a 60%.

FR Par défaut, l'hygrostat est configuré en mode de fonctionnement M1 : seul le premier relais R1 est activé, en mode HH (contrôle de l'humidité), et la consigne est à 60 %.

EN By default, the hygrostat is set to operating mode M1 where only the first relay R1 is activated, in HH mode (humidity control), and the setting is 60 %.

AI Der Hygrostat ist defaultmäßig für die Betriebsart M1 konfiguriert: nur das erste Relais R1 ist aktiviert, in HH-Modus (Feuchtigkeitsüberwachung), der Sollwert ist auf 60 % festgesetzt.

Reset de la programación / Program resetting / Réinitialisation de la programmation / Rücksetzen auf Werkseinstellungen



ES Desconecte el Higrostat de la corriente eléctrica (1). Mientras pulsa a la vez vuelva a conectar a la corriente, el reset borra los ajustes de parámetros y estadísticas (menos horas totales), volviendo a programación de fábrica.

FR Débranchez l'hygrostat du courant électrique (1). Tout en appuyant simultanément sur (2), rebranchez l'appareil. La réinitialisation efface les paramètres modifiés et les statistiques (excepté le nombre total d'heures), et réactive la programmation d'usine.

EN Disconnect the hygrostat from the power (1). Keeping (2) pressed in at the same time, connect the device once again. Resetting will erase the settings changed and the statistics (other than the total run time) and reset the device to factory settings.

AI Netzstecker des Hygrostats herausziehen (1). Gleichzeitig auf (2) drücken und dabei das Gerät wieder ans Netz anschließen. Durch das Reset werden die Statistiken und veränderten Parameter gelöscht (außer der Gesamtstundenzahl) und die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

Modos de Funcionamiento / Operating modes / Modes de fonctionnement / Betriebsarten

ES El control dispone de dos modos de funcionamiento. El modo uno (M1) configura el dispositivo como deshumidificador, activando sólo el relé 1 con una consigna de fábrica al 60%.
El modo 2 (M2) le activa el relé 1 con la consigna al 60% y el relé 2 con la consigna al 70%. Esta segunda consigna le permite accionar una resistencia de apoyo a la deshumidificación o una alarma, ya sea visual, sonora, a distancia por SMS... etc.
Para seleccionar el modo deseado de funcionamiento pulse ▼ ó ▲ mientras visualiza en pantalla M1.
Con el cambio de modo, los ajustes de las consignas vuelven a ser los asignados de fábrica (M1, HH1 con consigna al 60%).
El relé conecta cuando la Humedad llegue a consigna y desconecta cuando esté por debajo de consigna menos el diferencial.

MODO 1
Deshumidificador

Relé 1 - Control Humedad
Consigna HH1 = 60%

Relé 2 - OFF

Lectura H.R.: S Interna

MODO 2
Deshumidificador con Alarma

Relé 1 - Control Humedad
Consigna HH1 = 60%

Relé 2 - Alarma / Apoyo %
Consigna HH2 = 70%

Lectura H.R.: S Interna

EN The hygrostat can operate in two modes. Mode 1 (M1) sets up the device as a dehumidifier, activating only relay 1 with a 60% default setting.
Mode 2 (M2) activates relay 1 with a 60% setting and relay 2 with a 70% setting. The latter setting is used to activate a resistor to support dehumidification or a visual or audio alarm, a remote alarm by SMS text message, etc.
To select the required operating mode, press ▼ or ▲ when M1 is displayed on the screen.
With the mode change, the settings go back to their factory values (M1, HH1 with 60% setting).
The relay engages when the humidity reaches the setting and disengages when it is below the setting less the difference.

MODE 1
Deshumidifier

Relay 1 - Humidity control
Setting HH1 = 60%

Relay 2 - OFF

R.H. reading: Internal p.

MODE 2
Deshumidifier with alarm

Relay 1 - Humidity control
Setting HH1 = 60%

Relay 2 - Alarm / Press %
Setting HH2 = 70%

H.R. reading: Internal p.

FR L'hygrostat peut fonctionner selon deux modes. Le mode 1 (M1) configure le dispositif comme un déshumidificateur, activant seulement le relais 1 avec une consigne par défaut à 60%.
Le mode 2 (M2) active le relais 1 avec la consigne à 60% et le relais 2 avec la consigne à 70%. Cette deuxième consigne permet de d'actionner une résistance d'appui à la déshumidification ou une alarme, qu'elle soit visuelle, sonore, à distance par SMS etc.
Pour choisir le mode de fonctionnement voulu, appuyez sur ▼ ou ▲ lorsque M1 est affiché à l'écran.
Avec le changement de mode, les réglages des consignes reviennent aux valeurs entrées en usine (M1, HH1 avec consigne à 60%).
Le relais se connecte lorsque l'humidité atteint la consigne et se déconnecte lorsqu'elle est inférieure à la consigne moins le différentiel.

MODE 1
Déshumidificateur

Relais 1 - Contrôle humidité
Consigne HH1 = 60%

Relais 2 - OFF

Lecture H.R.: S Interne

MODE 2
Déshumidificateur avec alarme

Relais 1 - Contrôle Humidité
Consigne HH1 = 60%

Relais 2 - Alarme / Appui %
Consigne HH2 = 70%

Lecture H.R.: S Interne

AI Der Hygrostat verfügt über zwei Betriebsarten: Die Betriebsart 1 (M1) konfiguriert das Gerät als Entfeuchter. Dabei wird nur Relais 1 mit einem Sollwert von defaultmäßig 60% aktiviert.
Die Betriebsart 2 (M2) aktiviert Relais 1 mit einem Sollwert von 60% und Relais 2 mit dem Sollwert 70%. Durch diesen zweiten Sollwert können ein Zusatzwiderstand für die Entfeuchtung oder ein Alarm betätigt werden (verschiedene Möglichkeiten: optisches oder akustisches Warnsignal, SMS-Alarm, ...).
Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart auf ▼ oder ▲ drücken, wenn das Display M1 anzeigt.
Beim Wechsel der Betriebsart werden die Sollwerte auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt (M1, HH1 mit Sollwert bei 60%).
Das Relais zieht an, wenn die Feuchtigkeit den Sollwert erreicht und fällt ab, wenn die Feuchtigkeit unter den Sollwert abzüglich des Differentials sinkt.

BETRIEBSART 1
Entfeuchter

Relais 1 - Feuchtigkeitsüberwachung
Sollwert Hh1 = 60%

Relais 2 - OFF

Ablesung relative Feuchte: interner Fühler

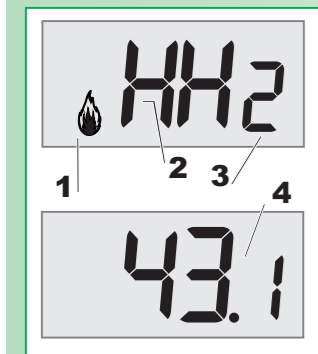
BETRIEBSART 2
Entfeuchter mit Alarm

Relais 1 - Feuchtigkeitsüberwachung
Sollwert HH1 = 60%

Relais 2 - Alarm / Zusatz-W. %
Consigna HH2 = 70%

Ablesung relative Feuchte: interner Fühler

Información en pantalla / Information of the screen / Informations à l'écran / Informationen auf dem Display



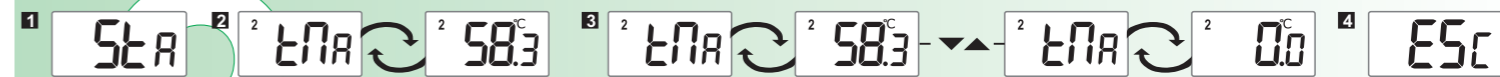
ES 1 - Estado relé: Símbolo en pantalla = relé on
2 - Tipo de función: HH (👉) = Deshumidificador / Alarma
3 - Relé sobre el que actúa la función (1 / 2)
4 - Lectura de humedad por la sonda interna (si)

EN 1 - Relay status: symbol on the screen = relay ON
2 - Type of function: HH (👉) = dehumidifier/alarm
3 - Relay affected by the function (1 / 2)
4 - Humidity reading by the internal probe (ip)

FR 1 - État du relais: symbole à l'écran = relais ON
2 - Type de fonction: HH (👉) = déshumidificateur / alarme
3 - Relais sur lequel agit la fonction (1 / 2)
4 - Relevé d'humidité par la sonde interne (si)

AI 1 - Relais-Status: Symbol auf dem Display = Relais ON
2 - Funktionstyp: HH (👉) = Entfeuchter / Alarm
3 - Relais, auf das die Funktion (1 / 2) wirkt
4 - Feuchtigkeitsmessung über internen Fühler (si)

Estadísticas / Statistics / Statistiques / Statistiken



ES Pulsando entra a consultar los datos guardados en estadísticas. En pantalla podrá ver alternando la estadística y su valor guardado (2). Si pulsa ▼▲ a la vez, estos datos son borrados (3). Para pasar a la siguiente estadística pulse ▲ y para salir a funcionamiento normal pulse .
Sólo se mostrarán las estadísticas para cada uno de los relés y sondas conectados.
P. Ej.: Si tenemos el modo M1 (control de humedad con el relé 1 = On y relé 2 = Off) no mostrará EnH 2 porque hace referencia al segundo relé.

EN Press to view the data recorded as statistics. The statistic and its recorded value (2) are displayed alternately on the screen. Simultaneously press keys ▼ and ▲ to erase the data (3). To move to the next statistic, press ▲ or press to go back to the normal operating mode.
Only the statistics of the connected probes and relays are displayed.
E.g. in M1 mode (humidity control with relay 1 = On and relay 2 = Off), EnH 2 is not displayed as the value concerns the second relay.

FR Appuyez sur pour consulter les données enregistrées comme statistiques. À l'écran s'affichent, en alternance, la statistique et sa valeur enregistrée (2). Appuyez simultanément sur les touches ▼ et ▲ pour effacer ces données (3). Pour passer à la statistique suivante, appuyez sur ▲ et pour retourner au mode de fonctionnement normal, appuyez sur .

AI Auf drücken, um die als Statistik gespeicherten Werte anzuzeigen. Auf dem Display werden abwechselnd die Statistik und deren Speicherwert angezeigt (2). Zum Löschen dieser Daten gleichzeitig auf die Tasten ▼ und ▲ drücken (3). Um zur nächsten Statistik weiterzuschalten auf ▲ drücken. Um zur normalen Betriebsart zurückzukehren auf drücken.
Es werden lediglich die Statistiken der Relais und angeschlossenen Fühler angezeigt. Beispiel: Bsp.: in der Betriebsart M1 (Feuchtigkeitsüberwachung mit Relais 1 = ON und Relais 2 = OFF) wird EnH 2 nicht angezeigt, da dieser Wert Relais 2 betrifft.

<p>1 2 EnA 58.3</p> <p>2 1 EnA 34</p> <p>3 2 EnA 28.3</p> <p>4 1 hNA 80.1</p> <p>5 1 hNi 45.4</p> <p>6 1 hAG 60.3</p> <p>7 1 Hor 0.1</p> <p>8 2 EnH 239</p>	<p>ES tMA - Temperaturas máximas registradas para cada una de las sondas conectadas (sonda interna, S1, S2)</p> <p>tMi - Temperaturas mínimas registradas para cada una de las sondas conectadas (sonda interna, S1, S2)</p> <p>tAG - Media de las temperaturas registradas para cada una de las sondas conectadas (sonda interna, S1, S2)</p> <p>hMA - Humedad máxima registrada por el sensor interno.</p> <p>hMi - Humedad mínima registrada por el sensor interno.</p> <p>hAG - Media de humedad registrada por el sensor interno.</p> <p>Hor - Horas de funcionamiento para cada uno de los relés. (R1, R2) Khoras (en pantalla 0.1 = 100 horas)</p> <p>EnH - Energía total que ha consumido cada una de las resistencias conectadas (R1, R2) en kWh.</p>	<p>EN tMA - Maximum temperature logged by each of the connected probes (internal probe, S1, S2).</p> <p>tMi - Minimum temperature logged by each of the connected probes (internal probe, S1, S2).</p> <p>tAG - Mean temperature logged by each of the connected probes (internal probe, S1, S2).</p> <p>hMA - Maximum humidity logged by the internal sensor.</p> <p>hMi - Minimum humidity logged by the internal sensor.</p> <p>hAG - Mean humidity logged by the internal sensor.</p> <p>Hor - Running time for each relay. (R1, R2) thousands of hours (0.1 displayed = 100 hours)</p> <p>EnH - Total energy consumed by each of the connected resistors (R1, R2) in kWh.</p>	<p>FR tMA - Température maximale enregistrée pour chacune des sondes connectées (sonde interne, S1, S2)</p> <p>tMi - Température minimale enregistrée pour chacune des sondes connectées (sonde interne, S1, S2)</p> <p>tAG - Moyenne des températures enregistrées pour chacune des sondes connectées (sonde interne, S1, S2)</p> <p>hMA - Humidité maximale enregistrée par le capteur interne.</p> <p>hMi - Humidité minimale enregistrée par le capteur interne.</p> <p>hAG - Moyenne de l'humidité enregistrée par le capteur interne.</p> <p>Hor - Heures de fonctionnement pour chacun des relais. (R1, R2) Kheures (à l'écran 0,1 = 100 heures)</p> <p>EnH - Énergie totale consommée par chacune des résistances connectées (R1, R2) en kWh.</p>	<p>AI tMA - Höchste an den einzelnen angeschlossenen Fühlern registrierte Temperatur (interner Fühler, S1, S2)</p> <p>tMi - An den einzelnen angeschlossenen Fühlern registrierte niedrigste Temperatur (interner Fühler, S1, S2)</p> <p>tAG - Mittelwert der an den einzelnen angeschlossenen Fühlern gemessenen Temperaturen (interner Fühler, S1, S2)</p> <p>hMA - Höchste am internen Feuchtesensor registrierte Feuchtigkeit.</p> <p>hMi - Niedrigste am internen Feuchtesensor registrierte Feuchtigkeit.</p> <p>hAG - Mittelwert der am internen Feuchtesensor registrierten Feuchtigkeitswerte.</p> <p>Hor - Betriebsstunden der einzelnen Relais. (R1, R2) Tausend Stunden (auf dem Display 0,1 = 100 Stunden)</p> <p>EnH - Gesamtenergieverbrauch der einzelnen angeschlossenen Widerstände (R1, R2) in kWh.</p>
--	---	---	--	---

Funcionamiento con password / Working with a password / Fonctionnement avec mot de passe / Passwortgeschützter Betrieb



ES Si activa el parámetro password (entra en parámetros pulsando), cada vez que quiera cambiar el modo de funcionamiento, la consigna de los relés o entrar a modificar los ajustes de parámetro le pedirá que introduzca el password. Si introduce el código correcto tiene una validez de 5 minutos, si es incorrecto vuelve a la pantalla anterior. **IMPORTANTE: Reset de programación también borra el password**

EN If you activate the password parameter (pressing by 5s you enter in menu), you will need to enter the password every time you want to modify the operating mode, relay setting or parameter settings. If the password is correct, it will remain valid for 5 minutes. If it is not correct, you will be taken back to the previous screen. **IMPORTANT: the password will be cleared if the programming is reset.**

FR Si vous activez le mot de passe (en appuyant 5s vous entrez dans le menu), à chaque fois que vous voudrez modifier le mode de fonctionnement, la consigne des relais ou les réglages des paramètres, vous devrez entrer le mot de passe. Si vous entrez le code correct, il reste valable pendant 5 minutes, si le code est incorrect, vous revenez à l'écran précédent. **IMPORTANT: la réinitialisation de la programmation efface également le mot de passe.**

AI Wird der Passwortschutz aktiviert (Pressen von 5s geben Sie im Menü), muss vor jeder Änderung der Betriebsart, des Sollwerts der Relais oder der Parametereinstellungen das Passwort eingegeben werden. Bei Eingabe des korrekten Passwortes werden diese Einstellungen für 5 Minuten freigegeben. Bei falschem Passwort wird erneut der vorherige Bildschirm angezeigt. **WICHTIGE INFORMATION: bei der Rücksetzung auf die Werkseinstellungen wird auch das Passwort gelöscht.**